

主曆2016年11月13日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Office: San Jose Chinese Catholic Mission - 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

http://www.sjccm.com 408-758-8917

Pastor: 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy

施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy

Michael Wu

mike.wu2381@gmail.com

禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy

周湘曉 408-586-8481

成人慕道(國) RCIA in Chinese

湯明昭 tangmc06@gmail.com

成人慕道(英) RCIA in English

Ted Chan tchan.sbg@gmail.com

嬰兒領洗 Baby Baptism

周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep

歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine

古偉業 holycity@sjccm.com

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church

12033 Miller Avenue, Saratoga, CA

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

每月首週六 明供聖體時

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

主日奉獻二零一六年十月總額報告

年度目標	\$ 170,000
每週目標	\$ 3,270
十月(五週)目標	\$ 16,350
十月奉獻總額	\$ 14,378
十一月(四週)目標	\$ 13,080

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

丙年第三十三主日彌撒釋義

新天新地 (路二十一 5~19)

天主藉著基督，成為人類歷史的創造者、拯救者和完成者；基督完成人類歷史——末日的死人復活，祂的救恩圓滿的實現在人類生命中。天主藉著基督，同時是宇宙歷史的創造者、拯救者和完成者。一般說來，我們只說宇宙的受造，而不太注意宇宙也分享了基督的救恩，可是聖保祿卻說：「凡受造之物，都熱切地等待天主子女的顯揚，因為受造之物被屈服在敗壞的狀態之下，並不是出於自願，而是出於使它屈服的那位之決意」，這是指宇宙處在敗壞及不得救的情況下。可是保祿繼續說：「但受造之物仍懷有希望，脫離敗壞的控制，得享天主子女的光榮自由。」這表示宇宙已由基督分享人類的救恩，現在尚在期待救恩的完成。至於宇宙因著基督末日來臨，所達到的完成境界，那便是舊約與新約中所指的「新天新地」。

總之，我們可以這樣綜合地說：天父的救恩在基督身上完成，即是人子光榮地來臨，將祂天主子女的身分圓滿地彰顯出來。天父在基督內的救恩在人類生命中完成，即是肉身的復活，將天主子女的身分，不但在精神方面，而且在肉身中圓滿地彰顯出來。天父的救恩，經過人類，在他們居留的宇宙中完成，即是「新天新地」，將宇宙變化成為默示錄中所說的：「……天主與人同在的帳幕，祂要同他們住在一起」。這便是教會信仰中，宇宙的終結；它並不化為烏有，而要變成天人共處的「新天新地」。

今天所讀的這段路加福音，便是有關這個信仰，讓我們稍作一些分析和說明。

首先耶穌與宗徒談論耶路撒冷聖殿未來的遭遇，祂已表示這座美麗的聖殿將要毀滅。也在這個機會上，耶穌連帶預言宇宙的終窮，以及那時所有的徵兆和人間發生的種種混亂。但是對於福音中耶穌的描繪，我們必須正確地加以解釋，然後才能從中肯定真實的意義。

人類與宇宙歷史的末日，是天主救恩決定性實現的時辰；但也是人類與宇宙決定性地，自尚未完全獲得救恩進入圓滿救恩的時辰，所以這是一個轉變，自可朽壞的變為不可朽壞的，自可羞辱的變為光榮的，自軟弱的變為強健的……。為了表達此一轉變，舊約時代已經形成一種專門的文體，使人相信天主決定性的救恩能力。這種專門文體一方面是說先前的人類與宇宙是多麼的混亂、恐怖、不安，另一方面則說，由於天主的能力，將來的人類與歷史多麼的和諧、寧靜、平安；「舊的已成過去，看，都成了新的」。今天的福音中，耶穌便是應用傳統的文體，將末日人子來臨之時，人類與宇宙歷史中的衝突、大地震、饑荒和瘟疫等等的消極因素，即將逝去的一面指點了出來。同時祂繼續聲明，天主末日的救恩臨近了，也就是我們特別講解的蒙受圓滿救恩的宇宙，「新天新地」即將出現了。

的確，有關「新天新地」，我們實在知道得不多，不過根據聖

經的啟示，我們相信自己所處的宇宙將與人類一起進入圓滿的救恩中，這使我們因而充滿希望；希望不會落空，這個世界一定會變得更美好，因為天主愛了人類，祂為人類準備了一個將要實現的新世界。不過，由於這個希望，基督信徒自現在開始，應該珍惜宇宙萬物，美化自然世界，因為所謂「新天新地」與我們現在的天地，是同一個天地，只是天主的能力變化了它，使它更加美好而已。既然我們的大自然要變化為「新天新地」，現在不是也應該受人愛護嗎？

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY LITURGY 張春申神父 著

《活動及通告》

教宗 2016 年十一月祈禱意向

總意向：為收容難民的國家
願收容大量流浪者與難民的國家，能獲得支持的力量。

福傳意向：為司鐸與平信徒的合作
願在堂區裡，司鐸與平信徒共同合作，為信友團體服務，不因沮喪的誘惑而放棄。

2016 將臨期週末避靜 11/18/2016

主題：默示錄中的望德一啟示你我！
神師：鍾子月 神父
日期：2016 年 11 月 18 日 5:00PM ~ 11 月 20 日 12:30PM
地點：St. Clare's Retreat Centersomt
(2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073)
費用：單人房 \$150，雙人房 \$140 (每人)
報名：網路報名 www.sjccm.com
吳興民 Shingmin Wu
shingmin.wu@gmail.com 408-887-7888

為什麼奉獻彌撒是最有效的救煉靈的方法？

答：彌撒聖祭是最神聖、最主要的一個禮儀，教會整個的禮儀都是圍繞彌撒聖祭，因為它代表著耶穌重行加爾瓦略山的祭獻，

重行拯救人類的祭獻，

所以這個
祭獻對
救助煉靈是
最有效的。



GOD +
is
LOVE

疏效平信仰加油站 11/19/2016

主題：人子來臨時，兩個人同在田間，
一個被捉去，一個卻被遺棄。（瑪二四 40）
主辦：SJCCM – 聖荷西華人天主教會
對象：教友、非教友、及渴望認識天主者
地點：St. Clare's Church (Parish Hall)
主領：主僕疏效平
報名：網路報名 www.sjccm.com
疏何嫻 408-394-2878, rosa@m4christ.net
黃綺霞 408-770-2818, chihsiahuang@gmail.com
午餐費 8 元，如需要訂購敬請在報名時通知。
為方便準備及統計人數，鼓勵先報名。

普世君王節慶 + 堂慶 + 家庭照攝影

11/20/2016 是普世君王節，也是我們團體誕生 33 週年紀念日。請闔家參與彌撒聖祭，並於彌撒後到 Parish Hall 共慶團體生日及 Arise 第一季的圓滿成功。屆時會有蛋糕及茶點招待，並有教友分享 Arise 更新運動的收穫。在 North Hall，我們團體的攝影師會為尚未參與 Family Directory 攝影的家庭拍攝專業的家庭合影。請萬勿錯過，並儘快與甯秀麗聯繫報名 (xchu@dsj.org 408-667-7200)。

ARISE 第一季 各小組回饋

FEEDBACK FROM THE VARIOUS GROUPS

- “太棒了”
 - Fantastic
- “可以把耶穌當成朋友”
 - Jesus can be my friend
- “有更多的力量做主的喜悅的事”
 - More strength to do the things Jesus likes us to do
- “我開始會禱告”
 - I start to pray
- “相信天主隨時在我們身邊”
 - Believe in God with us all the time
- “聖經天主聖言是寶藏”
 - Bible is the treasure


Together in Christ
起來! 在基督內共融